

## פארלאנגטע צושטימונג ארויסצוגעבן אינפארמאציע

די בויגן מוז ווערן איבערגעקוקט און אונטערגעשריבן דורך דעם פאציענט (קינד) אדער זייער פערזענליכע פארשטייער. אויב דער פאציענט איז יונגער פון 18 יאר, מוזן די עלטערן (אדער גארדיען) פון דעם פאציענט איבערקוקן און אונטערשרייבן דעם בויגן. די בויגן ערלויבט די באנוץ און מיטטיילונג פון העלט אינפארמאציע, סובסטאנץ אביז באהאנדלונג אינפארמאציע און מענטל העלט אינפארמאציע פארן צוועק פון פלאנירונג, קעיר קאארדינאציע און אהערצושטעלן די סערוויסעס פארן קינד וואס איז געווארן רעפערירט פאר אינטענסיווע מענטל העלט סערוויסעס. א באזונדערע בויגן ווערט פארלאנגט צו נוצן אדער מיטטיילן געהיימע HIV-פאבינדעטע אינפארמאציע.

### מענטש וועמענס אינפארמאציע מעג ווערן גענוצט אדער מיטגעטיילט:

קינד'ס נאמען: \_\_\_\_\_ דאטום פון געבורט: \_\_\_\_\_  
(צו וואמען מען באציט זיך אין דעם דאקומענט אלס "מיין קינד" אדער "אייער קינד")

### טייל 1: פארלאנגטע צושטימונג צו ארויסגעבן אינפארמאציע

#### A. שילדערונג פון אינפארמאציע צו ווערן גענוצט אדער מיטגעטיילט:

די אינפארמאציע איבער אייער קינד וואס וועט ווערן גענוצט אדער מיטגעטיילט רעכנט אריין: די טשילדערען'ס סינגל פוינט אוו עקסעס (Children's Single Point of Access, CSPOA) אפליקאציע, עדיוקעישנעל, מעדיצינישע און סובסטאנץ אביז באהאנדלונג, און מענטל העלט אפשאצונגען, אריינגערעכנט: פסיכיאטארישע און פסיכאלאגישע אפשאצונגען, פסיכא-סאציאלע אפשאצונגען, דיסטשארדש באריכטן, אלע פארבינדענע קלינישע דאטא און אנדערע: \_\_\_\_\_.

איך טו דעריבער אויטאריזירן מיין קינד'ס רעפערל קוואל מיטצוטילן די CSPOA אפליקאציע און אלע געהיימע אינפארמאציע (אריינגערעכנט מיין קינד'ס מענטל העלט אינפארמאציע, פסיכיאטארישע און פסיכאלאגישע אפשאצונגען און מעדיצינישע אינפארמאציע) צו ניו יארק סיטי אפטיילונג פון געזונטהייט און גייסטישע היגיענע (די העלט דעפארטמענט) דורך ניו יארק סיטי'ס CSPOA (NYC) פראגראם. איך טו דעריבער אויטאריזירן די העלט דעפארטמענט'ס CSPOA צו נוצן און מיטטיילן די אינפארמאציע פעסטצושטעלן בארעכטיגונג און קעיר קאארדינאציע אקטיוויטעטן פאר מיין קינד.

B. **צוועק אדער געברויך פאר אינפארמאציע:** אייער קינד איז געווארן רעפערירט פאר אינטענסיווע מענטל העלט סערוויסעס. CSPOA טוט פעסטשטעלן בארעכטיגונג און קעיר קאארדינאציע אקטיוויטעטן פאר קינדער וואס ברויכן אינטענסיווע מענטל העלט סערוויסעס. א CSPOA ספעציאליסט מוז איבערקוקן אינפארמאציע פון די אפליקאציע און אנדערע אינפארמאציע וואס איז געווארן ארויסגעשריבן אויבן כדי די ריכטיגע סערוויסעס זאלן קענען ווערן אהערגעשטעלט פאר אייער קינד.

C. **איר אויטאריזירט CSPOA צו מיטטיילן אייער קינד'ס אינפארמאציע מיט די פאלגענדע פערזאנען(ען), ארגאניזאציע(ען), פאסיליטי(ס) אדער פראגראם(ען) און צו נוצן אייער קינד'ס אינפארמאציע אזוי ווי ווייטער געשילדערט:**

צו פעסטשטעלן בארעכטיגונג און קעיר קאארדינאציע אקטיוויטעטן פאר אייער קינד, וועט א CSPOA ספעציאליסט:

- זיך פארבינדן מיט אייך, און צוגאב צו די רעפערל קוואל, אריינגערעכנט דער מענטש וואס האט דורכגעפירט די אפשאצונגען, איבערצושמועסן די באהאנדלונג פאר אייער קינד; און
- מיטטיילן די אויבן דערמאנטע אינפארמאציע מיט א רייע אגענטורן און ארגאניזאציעס וואס זענען אין קאנטראקט דורך די ניו יארק סטעיט אפיס אוו מענטל העלט, די NYC העלט דעפארטמענט, סטעיט דעפארטמענט פון העלט אדער Health Homes Servicing Children (אריינגערעכנט Health Home Care Management) צו מאכן רעקאמענדאציעס פאר די פאסיגע פראגראם פאר מעגליכע איינשרייבונג פאר אינטענסיווע מענטל העלט סערוויסעס. די אגענטורן און ארגאניזאציעס וואס קענען מעגליך באקומען אייער קינד'ס אינפארמאציע רעכענען אריין די פאלגענדע: קעיר מענדשמענט אגענטורן, Non-Medicaid Care Coordination, פראוויידערס, Health Home Care Management קעיר מענדשערס. אין צוגאב, פארשטייט איר אז רעפערלס קענען ווערן איבערגעשמועסט און צוגעשטעלט צו די פאלגענדע אגענטורן אדער פראגראמען: אפיס פון מענטש מיט דעוועלאפמענטל דיסאביליטיס, די Family Resource Center, Intensive Crisis Stabilization and Treatment, Home-Based Crisis Intervention, Functional Family Therapy (FFT), די ניו יארק סטעיט אפיס פון קינדער און פאמיליע סערוויסעס, די לאקאלע דעפארטמענט פון אשעל סערוויסעס און די Pre-Admission Certified Committee; און
- קוקט אויף די Medicaid Analytics Performance Portal (MAPP) צו פעסטשטעלן אויב אייער קינד איז איינגעשריבן אין א פראגראם.

#### D. **מייענע רעכטן:** איך פארשטיי אז:

1. בלויז די אינפארמאציע מעג ווערן גענוצט און מיטגעטיילט אלס רעזולטאט פון די צושטימונג.

2. די אינפארמאציע איז געהיים און קען לעגאל נישט ווערן ארויסגעגעבן אן מיין ערלויבעניש.
3. אויב די אינפארמאציע ווערט מיטגעטיילט מיט איינעם וואס איז נישט מחויב נאכצוקומען די פעדעראלע פריוואטקייט באשיצונג רעגולאציעס, דאן קען עס ווערן ווייטער מיטגעטיילט און וועט מער נישט זיין באשיצט.
4. איך האב די רעכט אפצושאפן (צוריקציען) די צושטימונג סיי ווען. צוריקציען פונעם צושטימונג מוז זיין שריפטליך אויף דעם בויגן וואס איז געווארן צוגעשטעלט פאר מיר דורך NYC's CSPOA. איך ווייס אז עס וועט נישט זיין שייך צוריקצוציען פונעם צושטימונג אויב די מענטשן וועמען איך האב אויטאריזירט צו נוצן און מיטטיילן מיין קינד'ס העלט אינפארמאציע האבן שוין גענומען שריט צוליב מיין פריערדיגע צושטימונג. צוריקצוציען פון מיין צושטימונג, וועל איך שרייבן צו NYC's CSPOA אויף:

NYC Children's Single Point of Access  
New York City Department of Health and Mental Hygiene  
Bureau of Children, Youth and Families  
42-09 28th St  
Long Island City, NY 11101

5. איך דארף נישט אונטערשרייבן דעם צושטימונג און מיין אפזאג צו אונטערשרייבן וועט נישט אפגעקטירן מיינע מעגליכקייטן אדער מיין קינד'ס מעגליכקייטן צו באקומען סערוויסעס פון די ניו יארק סטעיט אוו מענטל העלט אריינגערעכנט: Health Home Care Management, Community Residence און Non-Medicaid Care Coordination; אויך וועט עס נישט אפגעקטירן מיין בארעכטיגונג אדער מיין קינד'ס בארעכטיגונג פאר בענעפיטן.
6. איך האב די רעכט איבערצוקוקן און קאפירן מיין קינד'ס העלט אינפארמאציע צו ווערן גענוצט און מיטגעטיילט און איינקלאנג מיט די פארלאנגען פון די פעדעראלע פריוואטקייט רעגולאציעס וואס געפונען זיך אונטער 45 CFR§164.524.
7. איך פארשטיי אז די צושטימונג וועט אויסלויפן ווען מיין קינד וועט שוין מער נישט באקומען איינע פון די אינטענסיווע מענטל העלט סערוויסעס.
- E. **באנוץ און מיטטיילונג פון צייט צו צייט:** איך טו דערביי ערלויבן די צייטווייליגע באנוץ און מיטטיילונג פון די אויבן דערמאנטע אינפארמאציע צו דעם פערזאן, ארגאניזאציע, פאסיליטי, אדער פראגראם באצייכנט אויבן ווי נויטיג צו די צוועק וואס ווערט באצייכנט אויבן.

**טייל 2: אונטערשריפט**

**פאציענט אונטערשריפט:** איך טו קלארשטעלן אז איך טו אויטאריזירן דאס באנוץ פון מיין קינד'ס מעדיצינישע און מענטל העלט אינפארמאציע אזוי ווי פארגעשטעלט אין דעם דאקומענט.

דאטום

אונטערשריפט פונעם פאציענט (אדער פארשטייער אויטאריזירט דורכן געזעץ)

קליענט נאמען (דרוקט)

אויב אונטערגעשריבן דורכן פארשטייער, פארשטייער'ס (אדער עלטערן'ס אדער גארדיען'ס) נאמען (קלאר געשריבן)

אויב אונטערגעשריבן דורכן פארשטייער, שילדערט דעם פארשטייער'ס אויטאריטעט אונטערגעשריבן אינעם נאמען פון דעם פאציענט (צום ביישפיל, שרייבט "עלטערן" אויב די פארשטייער איז די עלטערן פון א מינדערייגן פאציענט)

**F. עדות דערקלערונג און אונטערשריפט:** איך האב בייגעוואוינט דאס דורכפירן דעם צושטימונג און זאג עדות אז א קאפיע פון די אונטערגעשריבענע צושטימונג איז געווארן צוגעשטעלט צו די פאציענט אדער די פאציענט'ס פערזענליכע פארשטייער.

**בייגעוואוינט דורך:**

שטאב פערזאנל'ס נאמען און טיטל

צושטימונג צוגעשטעלט צו:

פאציענט'ס נאמען

דאטום:

**צו ווערן אויסגעפילט דורך די פאסיליטי:**

אונטערשריפט פון שטאב פערזאנל וואס נוצט און טיטל מיט אינפארמאציע

טיטל

דאטום ארויסגעלייגט

**מעלדונג - פארבאטן אויף ווידער-ארויסגעבן רעקארדס פון סובסטאנץ אביז באהאנדלונג רעקארדס:**

דער מעלדונג באציט זיך צום ארויסגעבן אינפארמאציע בנוגע א פאציענט'ס סובסטאנץ אביז באהאנדלונג, וואס איז אייך געמאכט געווארן מיטן צושטימונג פון אזא פאציענט אדער פאציענט'ס פערזענליכער פארטרעטער. די אינפארמאציע, סובסטאנץ אביז באהאנדלונג רעקארדס, איז אייך געווארן ארויסגעגעבן פון רעקארדס וואס זענען באשיצט דורך פעדעראלע געהיימקייט (42 CFR Part 2) rules און די העלט אינשורענס פארטאביליטי און אקאונטאביליטי אקט (HIPAA). די פעדעראלע געזעצן פארבאטן אייך פון מאכן סיי וועלכע ארויסגעבונג פון די אינפארמאציע צו ארגאניזאציעס וואס ווערן נישט אויסגערעכנט אין טייל 1 אויבן, סיידין ווייטערדיגע ארויסגעבונג ווערט אויסדרוקליך געגעבן דורך די שריפטליכע צושטימונג פון דעם מענטש צו וועמען עס באציט זיך אדער ווי עס ווערט אויף אן אנדערן אופן ערלויבט דורך 42 CFR Part 2. אן אלגעמיינע צושטימונג פארן ארויסגעבן פון מעדיצינישע און אנדערע אינפארמאציע איז **נישט** גענוג פאר דעם צוועק. די פעדעראלע געזעצן ערלויבן נישט דעם באנוץ פון די אינפארמאציע כדי צו קרימינאל אויספארשן אדער פראסעקיוט'ן סיי וועלכן אלקאהאל אדער דראג אביז פאציענט.

**טייל 3: צוריקנעמען צושטימונג ארויסצוגעבן אינפארמאציע**

איך צי דערביי צוריק מיין אויטאריזאציע צו נוצן און אנטפלעקן אינפארמאציע וואס איז באצייכנט געווארן אין **טייל 1**, צו דעם מענטש, ארגאניזאציע, פאסיליטי אדער פראגראם וועמען'ס נאמען און אדרעס איז:

איך אנטזאג זיך פון געבן צושטימונג פארן באנוץ און אנטפלעקונג וואס איז באצייכנט געווארן אין **טייל 1**, צו דעם מענטש, ארגאניזאציע, פאסיליטי אדער פראגראם וועמען'ס נאמען און אדרעס איז:

דאטום

אונטערשריפט פונעם פאציענט (אדער פארשטייער אויטאריזירט דורכן געזעץ)

קליענט נאמען (שרייבט קלאר)

אויב אונטערגעשריבן דורכן פארשטייער, פארשטייער'ס (אדער עלטערן'ס אדער גארדיען'ס) נאמען (קלאר געשריבן)

אויב אונטערגעשריבן דורכן פארשטייער, שילדערט דעם פארשטייער'ס אויטאריטעט אונטערצושרייבן אינעם נאמען פון דעם פאציענט (צום ביישפיל, שרייבט "עלטערן" אויב די פארשטייער איז די עלטערן פון א מינדעריעריגן פאציענט)

## CSPOA פראגעס איבער פאציענט אינפארמאציע און מיטטיילן צושטימונג

1. **ווי אזוי וועלן CSPOA פראוויידערס נוצן מיין אינפארמאציע?**  
 אויב איר שטימט צו, וועלן CSPOA פראוויידערס נוצן אייער געזונטהייט אינפארמאציע צו:
  - קאארדינירן אייער קינד'ס העלט קעיר און פארוואלטן אייער קינד'ס קעיר
  - קוקט אויב איר האט העלט אינשורענס און וואס עס באצאלט
  - שטודירן און מאכן העלט קעיר בעסער פאר פאציענטן
 דער אויסוואל וואס איר מאכט לאזט **נישט** קיין העלט אינשורערס זען אייער אינפארמאציע צו באשליסן אויב מען זאל אייך געבן העלט אינשורענס אדער באצאלט אייערע בילס.
2. **פון וואו קומט מיין געזונטהייט אינפארמאציע?**  
 אייער געזונטהייט אינפארמאציע קומט פון פלעצער און מענטשן וואס האבן אייך געגעבן העלט קעיר אדער העלט אינשורענס אין די פארגאנגענהייט. דאס קען ארייננעמען שפיטעלער, דאקטוירים, אפטייקן, לאבאראטאריעס, העלט פלענס (אינשורענס פירמעס), די מעדיקעיד פראגראם און אנדערע גרופעס וואס טיילן מיט העלט אינפארמאציע. פאר א ליסטע פון די אינפארמאציע וואס איז אוועילעבל אין PSYCKES, באזוכט די PSYCKES וועבזייטל אויף [www.psyckes.org](http://www.psyckes.org) און זעט "About PSYCKES" (וועגן PSYCKES) אדער בעט אייער באהאנדלונג פראוויידער צו דרוקן די ליסטע פאר אייך.
3. **וואספארא געזעצן און רעגולאציעס דעקן ווי אזוי מיין העלט אינפארמאציע קען ווערן מיטגעטיילט?**  
 די געזעצן און רעגולאציעס נעמען אריין ניו יארק מענטל היגיענע געזעץ טייל 33.13, ניו יארק פובליק העלט געזעץ ארטיקל 27-F און פעדעראלע געהיימקייט געזעצן, אריינגערעכנט 42 CFR Part 2 און 45 CFR Parts 160 & 164 (וועלכע זענען די געזעצן צו וואס מען באציט זיך אלס "העלט אינשורענס פארטאביליטי און אקאונטאביליטי אקט" (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA)).
4. **אויב איר שטימט צו, ווער קען באקומען און זען מיין אינפארמאציע?**  
 די איינציגע מענטשן וואס קענען זען אייער העלט אינפארמאציע זענען די וועמען איר שטימט צו זאלן עס קענען באקומען און זען, אזוי ווי דאקטוירים און אנדערע מענטשן וואס ארבעטן פאר די CSPOA און וואס זענען פארמישט אין אייער קינד'ס העלט קעיר און מענטשן וואס ארבעטן פאר א CSPOA פראוויידער וואס געבט קעיר פאר אייער קינד, זיי צו העלפן באשטעטיגן קינד'ס העלט אינשורענס אדער צו שטודירן און מאכן העלט קעיר בעסער פאר אלע פאציענטן.
5. **וואס איז אויב א מענטש נוצט מיין אינפארמאציע און איך האב נישט צוגעשטימט יענעם צו לאזן עס נוצן?**  
 אויב איר קלערט אז א מענטש האט גענוצט אייער קינד'ס אינפארמאציע און איר האט נישט צוגעשטימט צו געבן פאר דעם מענטש אייער קינד'ס אינפארמאציע, קענט איר רופן איינע פון די פראוויידערס וועמען איר האט געגעבן ערלויבעניש צו זען אייערע רעקארדס, די CSPOA אויף 347-396-7205, די פאראייניגטע שטאטן אטאירני'ס אפיס אויף 212-637-2800 אדער די ניו יארק סטעיט אפיס פון מענטל העלט קאסטומער רילעישאנס אויף 800-597-8481.
6. **ווי לאנג האלט אן מיין צושטימונג?**  
 אייער צושטימונג וועט אנהאלטן ביז דעם טאג ווען איר נעמט צוריק אייער צושטימונג, אויב די CSPOA ווערט נישט פארגעזעצט אדער דריי יאר נאך דעם לעצטן דאטום פון סערוויס פונעם CSPOA, וועלכע עס קומט ערשט.

7.

**וואס איז אויב איך טויש מיין מיינונג שפעטער און איך וויל צוריקנעמען מיין צושטימונג?**

איר קענט צוריקנעמען אייער צושטימונג צו יעדע צייט דורכן אונטערשרייבן א צוריקציאונג פון צושטימונג פארם און עס געבן פארן CSPOA. רופט 347-396-7205 צו באקומען דעם פארם. באמערקונג: אפילו אויב איר באשליסט שפעטער צוריקצונעמען אייער צושטימונג, דארפן פראוויידערס וואס האבן שוין אייער אינפארמאציע עס נישט ארויסנעמען פון זייערע רעקארדס.

8.

**ווי אזוי באקום איך א קאפיע פון דעם פארם?**

איר קענט האבן א קאפיע פון דעם פארם נאכן עס אונטערשרייבן.